

**The Project Gutenberg eBook of Itinerario de Buenos Aires a Cordoba,
by José Sourryère de Souillac**

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you'll have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: Itinerario de Buenos Aires a Cordoba

Author: José Sourryère de Souillac

Release date: July 8, 2006 [EBook #18784]

Language: Spanish

Credits: Produced by Chuck Greif, Adrian Mastronardi and the Online Distributed Proofreading Team at <http://www.pgdp.net> (This file was produced from images generously made available by the Bibliothèque nationale de France (BnF/Gallica) at <http://gallica.bnf.fr>)

*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK ITINERARIO DE BUENOS AIRES A
CORDOBA ***

[Nota del transcriptor: Se conservaba la ortografía original de la obra]

ITINERARIO
DE
BUENOS-AIRES A CORDOBA;
POR
J. SOURRYERE DE SOUILLAC,
PRIMER ASTRONOMO
DE LA
TERCERA PARTIDA DEMARCADORA DE LIMITES,
EN
SANTA CRUZ DE LA SIERRA.

Primera Edicion.

BUENOS-AIRES.

1837.

PROEMIO

AL

ITINERARIO DE BUENOS AIRES Á CORDOBA.

Este ensayo debe mirarse con indulgencia, por ser el programa de una obra mas estensa, que emprendió el autor cuando fué á incorporarse á la Tercera Division de límites, de la que era el primer astrónomo. Su espíritu metódico y laborioso le habia acostumbrado á no descuidar ningun detalle, y á registrarlos con fidelidad en sus libros de memoria. Hacia lo que Rousseau recomendaba á su Emilio, y lo que un escritor moderno^[1] quisiera que todos hiciesen, considerándolo como un instrumento general de educacion y perfeccionamiento.

Los mayores defectos de este trabajo son de haber quedado incompleto, y de tratar de la parte mas conocida de las provincias argentinas. Ignoramos si el autor lo continuó hasta Santa Cruz de la Sierra: el cuaderno original de que nos hemos valido no contiene mas de lo que hemos publicado, y nos parece probable que sea todo cuanto existe de este itinerario.

A pesar de su estado de imperfeccion no nos hemos animado á desecharlo. Profesamos el principio de la publicidad en el sentido mas lato, porque los estragos que ha ocasionado el sistema contrario nos han convencido, que mas vale exponerse á la censura de unos pocos lectores apáticos, que descontentar á los curiosos para quienes nada es indiferente. En un pais donde los estudios geográficos estan aun en su infancia, no son de desdeñarse los primeros pasos cuando son acertados, y tales nos parecen los de Souillac. Sus escritos no deslumbran por trozos esquisitos de erudicion ó elocuencia: no es un retor ni un filólogo él que habla; ni se espere tampoco hallar en ellos lo que la moderna escuela romántica llama *cuadros é impresiones*. La sencillez es su carácter distintivo, y para nosotros esta sencillez es un mérito, porque aun no ha llegado el tiempo de entregarnos á los viajeros sentimentales. Lo que mas importa es reunir hechos para rectificar conjeturas, sacar el pais de la obscuridad en que yace, y delinear su fisonomia actual para que sirva de término de comparacion á sus progresos ulteriores. Estos trabajos, cuando se egecutan con inteligencia, son como los cimientos, en que se requiere mas solidez que elegancia. "Los itinerarios, dice oportunamente Buache, se han mirado siempre como uno de los fundamentos de la geografia, por ser los primeros elementos de que se hace uso para establecer la posicion de los lugares, y los que pueden emplearse con mas confianza, despues de las observaciones astronómicas y las operaciones geométricas: son ademas los que pueden obtenerse en mayor número, y con mas facilidad."^[2] ¡Y efectivamente cuanta luz no ha derramado sobre la geografia antigua de Europa el *Itinerario* del Emperador Antonino, que no es mas que una árida nomenclatura de poblaciones! Al menos el de Souillac contiene algunos datos científicos, que sobre ser importantes, porque fijan la latitud de Buenos Aires y Córdoba, acreditan el esmero con que los encargados de la última demarcacion de límites procedian en estos reconocimientos.

Córdoba, por su posicion central en un vasto territorio desconocido, es un punto geodésico del mayor interes, en el que pueden provisoriamente apoyarse los cálculos de distancias de los parages limítrofes. Los resultados no serán exactos, ni es posible que lo sean mientras no se sometan á la revision de los astrónomos; pero pueden hacer desaparecer muchos errores de la topografia de estas provincias.

El primero que tuvo la idea de trazar su itinerario fué el P. Chome, en una de sus cartas, escrita al P. Vantiennen, fecha 17 de Mayo de 1738^[3]. Su derrotero comprende desde Buenos Aires hasta San Ignacio de los Zamucos, en la provincia de Chiquitos, en donde hacia su habitual residencia.

Otro itinerario, mas detallado, fué publicado con un título extraño por un natural del Cuzco, y (si hemos de prestar crédito á sus palabras) descendiente de los Incas. Esta obra poco conocida, y bastante rara^[4], contiene anécdotas curiosas, y algunas noticias interesantes sobre la historia del país.

Un tercer itinerario publicó Helms en un libro que ha recibido los honores de la reimpression en Inglaterra^[5]. El autor describe su viage desde Buenos Aires hasta Lima, adonde iba á ejercer las funciones de director de las minas del Perú, despues de haberlo sido de las de Cracovia. Es escritor diligente, menos en los nombres que desfigura, como acostumbran hacerlo los extranjeros^[6].

Podria tambien aumentarse la lista de estos ensayos con la coleccion inédita de los informes que se practicaron en 1779 para establecer la nueva administracion y factoría de tabacos en el antiguo vireinato de Buenos Aires^[7]. Aunque los comisionados se contragesen al objeto de su mision, reunieron muchos datos sobre la estadística, y pusieron un particular cuidado en averiguar las distancias.

Ninguna de estas obras es perfecta, y sin embargo todas merecen ser consultadas, porque en cada una se hallan indicaciones y noticias que pueden aprovecharse.

PEDRO DE ANGELIS.

Buenos Aires, 17 de Diciembre de 1838.

ITINERARIO

DE

BUENOS-AIRES A CORDOBA.

Observacion de la latitud de Buenos Aires.

Altura meridiana aparente del limbo superior del sol	37° 31' 12"
Refraccion substractiva, menos la paralaxe del sol	00 1 20

Altura meridiana verdadera de limbo superior del sol	37 29 52
Semidiámetro aparente del sol, substractivo	00 15 53

Altura verdadera del centro del sol	37 13 59
Declinacion septentrional, aditiva	18 9 15

Complemento de la latitud	55 23 14
Distancia del Ecuador al polo	90 00 00

Latitud de Buenos Aires, S	34 36 46

NOTA.—Esta latitud es mayor que la del Teniente de navio de la Real Armada, D. Rosendo Rico Negron, de 3 segundos; lo cual hace muy poco en la práctica de la náutica.

La refraccion la he tomado de la tabla que trae Magallanes para las alturas de los astros, dentro y fuera de los trópicos.

La paralaxe de que he usado, es la que resultó del paso de Venus por el disco solar, año de 1769, que fué de 8" 5.

El semidiámetro del sol, y sus declinaciones, del *Conocimiento del tiempo* de este año; corrigiendo estas de 4^h 2' 49", por la situacion de dicha capital al occidente de París, (Observatorio real) segun las mejores observaciones del primer satélite de Jupiter, practicadas por los comisarios de la primera y segunda division y por mí, en el ángulo del SO de la *Plaza Nueva* en mi casa. En la misma habitacion se tomaron

muchas alturas meridianas del sol y estrellas de ambos hemisferios, con el cuarto de círculo astronómico de la segunda division (que estaba depositado en el *Retiro*), y por ellas resultó la misma latitud, con diferencia de pocos segundos menos: consistiendo tan pequeña variacion en que las dos hechas últimamente con el sextante, fueron hechas en la *calle de San Francisco*, en casa de D. Manuel Antonio Warnes (mi bienhechor), que está frente á la cocina de este convento, y mas al S de mi casa, que está á la esquina de la *Plaza Nueva de Amarita*, lo que ya hace 7" 1/2. Lo cual dá una prueba bien exacta del sextante que ha servido para las demas operaciones, y del cual me serviré en adelante.

Del mismo modo calcularé las demas latitudes que se me ofrecerán en el viage, determinándolas por el sol: por lo que advierto que en las demas solo anotaré los dias que observé, las alturas meridianas aparentes del limbo superior de dicho astro, y las latitudes obtenidas, despues de hecho el cálculo.

Para las observaciones del sol, he hecho uso del horizonte artificial de agua; pero para las estrellas, de mercurio, por representar la imágen con mas claridad.

Las diferencias de meridianos, para los demas pueblos, las he inferido de la estima, (que los españoles llaman *fantasias*) comparándola á uno de los planos de este vireinato, que construyó el célebre geógrafo é ingeniero, Brigadier D. José Custodio de Saa Faria.

Mayo 17 de 1784. Limbo del sol, y estrellas, alturas meridianas aparentes, limbo superior del sol.....36° 06' 20"

De todo lo cual se deduce, 34° 36' 42" 5 de latitud austral, para la dicha ciudad de Buenos Aires.

De Buenos Aires para la puente del Rio de las Conchas, que dista seis y media leguas de la capital, caminé por el rumbo del O 22° 30' SO de la aguja, cuya variacion era de 17° 28'.

El origen del Rio de las Conchas dista de la puente (que llaman de *Marquez*) 12 leguas. Se forma este rio de varios arroyos, y entra en el de la Plata, á cuatro y media leguas: corre como NNE SSO.

La puente está construida sin arte, y con troncos de árboles: tiene de largo 23 pies, y de ancho 10, y pueden pasar en ella carros, carretas, &c.

De esta puente caminé para la Villa de Lujan, la cual demora al O 3° SO, á la distancia de 3 leguas cortas.

De Lujan á la estancia de D. Pedro José Piñeiro hay 15 leguas: esta estancia queda al O 27° NO.

Al salir de la Villa de Lujan se encuentra un rio que lleva su nombre, con una puente de madera, que tiene 31 pasos de largo, y 10 de ancho.

De la estancia de D. Pedro José Piñeiro al paso del Rio de Arrecifes hay 5 leguas, que corre al O 6° NO.

El origen de este rio está á 9 leguas del paso ya citado, en un parage que llaman *las Salinas*; y su desagüe, en el Paraná, distante del mismo paso como 11 leguas, entre el Convento de Recoletos que llaman *San Pedro*, y el pueblo de indios que nombran el Baradero. Este rio corre N S, segun el rumbo que lleva.

Del paso del Rio de Arrecifes á las Chacras hay 5 leguas, las cuales me demoraban al O 46° N. El paso de este rio es algo dificultoso, porque la bajada es muy pendiente y expuesta: su anchura entre las orillas, como de 60 varas, su fondo firme.

De las Chacras á los Manantiales de Morales hay 8 leguas, los cuales demoraban al O 30° NO: en este parage hay varios ranchos y postas.

De los Manantiales de Morales al pago del Arroyo Pavon hay 11 y cuarta leguas, al rumbo O 22° NO: á las 6 y media leguas se encuentra un arroyo que llaman *del Medio*, el cual corre NNE SSO: es angosto, bajas sus riberas, su agua dulce y limpia, su caudal de dos pies, su fondo de arena firme. La jurisdiccion de Buenos Aires se extiende hasta este arroyo, desde donde empieza la de Santa Fé. A las 10 y media leguas se encuentra un arroyo, que llaman *el Salado*, cuya agua está empantanada: corre NNE SSO.

El Arroyo de Pavon es mas ancho que el antecedente, que mas abajo entra en este: su agua no es de mal gusto; su origen está inmediato, se forma en una cañada, y entra en el Paraná. Desde este paso se rectificó la demarcacion de los Manantiales, y se demarcó la posta ó estancia de Francisco Antonio, cuyo camino habiamos de seguir al O 16° NO.

Del Arroyo de Pavon nos dirigimos á la posta ya expresada, y anduvimos 7 leguas de buen camino, al rumbo ya citado. En este parage hay pocos ganados y ranchos; pero hay bastante que comer en el campo por lo que se halla en él: como son mulitas, quirquinchos ó peludos &c.

De este parage marchamos para la posta de los Desmochados, que dista 8 leguas. Desde este punto se demarcó el paso del Arroyo Pavon al E 12° NE, distante 15 leguas; cuya demarcacion es la que vale, por no haberse verificado el rumbo de la estancia de Francisco Antonio; y así desde Pavon deshice el rumbo corregido de O 12° SO, distancia 15 leguas.

La posta se halla al S del camino, y tiene varios ranchos buenos, con su huerta de fruta y hortaliza.

De los Desmochados á la Guardia de la Esquina hay 10 leguas cortas, y demora al O 10°, 30' SO. Desde que se sale de dicha posta, se empieza á costear por su parte meridional el rio, que aquí denominan el *Desmochado*, que se sigue hasta pasarlo donde se dirá. El terreno de todo este lugar está muy poblado de ranchos y ganados. A las 7 leguas llegamos á su orilla, que nos pareció tener de ancho 60 varas, y ser de bastante profundidad: su corriente era suave y su agua limpia, aunque un poco salada. Este rio entra en el Paraná por el Rincon de Savato, á distancia de 18 leguas.

Este parage está en la jurisdiccion de la ciudad de Santa Fé, que dista 40 leguas. Esta guardia divide las jurisdicciones de Santa Fé de la Vera Cruz, y de Córdoba del Tucuman.

De la Guardia de la Esquina á la posta del difunto Gutierrez, hay 10 leguas: á las 3 leguas se llega á un pantano hoy transitible, (que llaman el *Saladillo*) é inmediatamente á un lugar que llaman la *Cruz Alta*: á las 7 leguas se hallan varios ranchos de estancias y chacras, que denominan la *Cabeza del Tigre*. Desde este parage el terreno es arenisco, (pero no llega á guadales) y poblado de bosques y árboles de todos tamaños; cuando desde Buenos Aires apenas se ven algunos duraznos en las inmediaciones de los ranchos: siendo hasta aquí todo el terreno gredoso, y la capa de la tierra negra, cosa de uno á dos pies; mas adelante la superficie es de arena, y lo interior, tierra negra. A las 4 leguas dí con un grande arroyo, llamado el *Saladillo*, (bien que algunos me persuadieron que era el Rio Cuarto, que entra en el Tercero) y como manifestaba traer mucha agua, me paré por ser tarde: la noche muy obscura y dicho rio pantanoso.

Al amanecer pasé el Saladillo, cuyo fondo alcanzaba la cincha del caballo, y su anchura era de 48 pasos del caballo, su agua muy salada por causarlo la sierra de donde nace. A la media legua encontré el Fuerte del Saladillo, el cual es un cuadrado de estacas con sus cuatro baluartes terraplenados, sobre esto un tragante, y en él un cañon: tiene su foso con otras cortaduras que han formado de pequeño calibre: están con alguna seguridad 15 ó 16 familias que se hallan establecidas en su proximidad. Lo guarnece un soldado ó cabo, con nombre de comandante, y dos hombres, pagados, de los que viven en los ranchos.

Salí del expresado fuerte en demanda de la posta del Zanjon, siguiendo hasta aquí desde la Guardia de la Esquina en la direccion de la posta de Gutierrez, O 6° NO: distancia computada, 21 y media leguas, que se reducen á 19 y una tercia: esta posta dista del Saladillo 7 leguas. Fuí costeando el rio por la banda mencionada, con buen camino, campo de pasto, poco ganado de hacienda, y abundancia de algarrobas en las cercanias del rio.

Salí de la posta del Zanjon para la del Fraile Muerto, que dista 4 leguas al rumbo O 2° NO, y llegué al anochecer. Camino, campos, &c. lo mismo que por la mañana; con lo cual pasé allí aquella noche.

Antes de caminar rectificué la demarcacion de la posta del Zanjon, que fué E 2° SE, que equivale á O 2° NO, en la cual tengo mas confianza que en la anterior, y así los 11° los corregiré con 2°: y tambien demarqué el Paso de Ferreira, que es el del Rio

Tercero, al O 2° NO, á la distancia de 13 leguas.

El rio está á una cuadra de la casa de postas, su caudal mediano, su fondo firme, sus márgenes casi á pique de terreno, muy seguro y sólido por ser gredoso: todo el camino es bueno y llano como el terreno, el pasto no sirve para los caballos: muchos árboles, chañares y sauces; los primeros sirven por su tamaño y calidad para fuego, estacadas y otros usos inferiores; los segundos, para carretas, y los terceros para tirantes. A las 6 leguas llegué a la posta llamada *la Esquina de Medrano*. Desde aquí seguí al Paso del Rio Tercero, llamado de *Ferreira*, á las 13 leguas, á donde llegué de noche, y pasé á la banda septentrional, donde está la casa de posta: el camino, terreno, campos &c., son iguales á los de la mañana.

Toda la orilla del rio está poblada de ranchos, en donde siempre crian sus ganados y labran la tierra. No hay dificultad en pasar el rio, porque su fondo es firme y de arena, y su agua no excede de dos pies, su ancho 115 pasos de caballos, pero en las orillas llegará á 160: el agua es buena, tiene abundancia de pescado; como son, surubís, magurutices, sábalos, tarariras, bagres de tres clases, muchas bogas (no son como las de Europa), infinitos dorados, anguilas muy grandes, camarones, unos parecidos á sardinas, pero endentados.

El origen de este rio me dijeron que estaba en las sierras mas inmediatas de Córdoba, distante 40 leguas del Saladillo. A 22 leguas de aquí toma el nombre de *Tercero*, en donde tiene un salto, cuyas márgenes se estrechan tanto que se puede pasar, siempre que se quiera, de N á S, y no al contrario, por estar esta orilla mas baja que la primera.

En estas inmediaciones se encuentra mucha caza, toda clase de patos, palomas, perdices, chorlitos, becacinas, loros, cotorras, periquitos, avestruces, chajás y otros: liebres en abundancia, venados, guanacos (de esta banda del N en adelante), biscachas, quirquinchos, de los que hay varias especies, como peludos, piches, matacos, mulitas, rubios, todos muy semejantes y de una misma especie, solo el último tiene la concha muy blanda. Hay tambien víboras, culebras y otros réptiles.

Distante una legua del paso, y á una cuadra y media del rio, hácia el NE, se halla una laguna de nueve varas de profundidad, y 50 ó 60 de ancho, casi circular, con infinito pescado.

Igualmente se hallan entro muchas, las yerbas medicinales siguientes: oruzú, zuma (raices), canchalagua, jalapa, ó lechetrema, ruibarbo, mostaza, perilla, duraznillo, llantén, achicorias, malvabisco, hinojo y contra-yerba.

Desde aquí demarqué la posta del Fraile Muerto al SE, que corresponde en la derrota al NO: el rumbo demarcado desde dicha posta fué O 2° NO.

Salí por la mañana de la expresada posta del Rio Tercero en demanda del Paso del Rio Segundo, cuyo paso está en direccion de la posta de Impira: lo demarqué al N 35° O, distancia de aquel 20 leguas. A las 10 leguas se halla la posta nombrada *de Tio Pugio*, y de esta á la de Impira hay 5, la que pasada, fué necesario hacer alto. Todo el camino ha sido bueno, excepto mas allá de Impira, donde hay un mal paso, muy pendiente y desigual. Los campos son de malos pastos, mucho bosque y árboles, algunos ranchos y demas como lo anterior.

Luego que amaneció continué mi camino por el Rio Segundo, que solo distaba 5 leguas: este dia fué cruel de viento, frio y nieve, por cuyo motivo no pude llegar á él hasta las once y media: el camino y demas es como el dia antecedente.

A la una de la tarde pasé el rio, y seguí para la ciudad de Córdoba, que dista 10 leguas, al rumbo del NO 3° O. Dicho rio corre en su paso N 30° NE, S 30° SO: su caudal es menor que el del Tercero; como pie y medio de agua en su cauce, sus márgenes pobladas de los mismos árboles que el campo; tiene algunas especies de pescados: su nacimiento es en las sierras de Córdoba, que se descubren desde las inmediaciones del rio, cuya parte septentrional demora al rumbo anotado. A las 5 leguas está una posta, y hasta las 7 y media leguas es buen camino, un poco pendiente, con bosque en el campo. A las 7 y media leguas empieza á bajar el terreno y camino, pero suavemente, hasta las 9 y media leguas de distancia, en donde hay que bajar una cuesta bastante pendiente, y de camino desigual. A las inmediaciones de todo el camino, hay espeso bosque que rodea á la ciudad por todas partes, la cual se halla en una profundidad. Llegué á ella á las diez.

Observaciones de latitud practicadas en la ciudad de Córdoba del Tucuman, en el palacio viejo del Obispo, en uno de los ángulos de la plaza principal, con un sextante de reflexion y un horizonte artificial.

DIA 30 DE JUNIO DE 1784.

Altura meridiana, duplicada del limbo superior del sol 71° 24' 00"	
Su mitad	35 42 00
Refraccion subs. (<i>may.</i>)	00 01 32
Semidiámetro--paralaxe (<i>conocimiento</i>)	00 15 41
Altura verdadera	35 24 47
Declinacion B, <i>id.</i>	23 8 6
Suma	58 32 53
Distancia del Ecuador al polo	90 00 00
Latitud austral de Córdoba	31 27 7
Variacion NE media	15 20 00

DIA 1.º DE JULIO DE 1784.

Altura duplicada meridiana del sol	71 34 30
Su mitad	35 47 15
Refraccion (-)	00 01 32
Altura aparente	32 45 43
Semidiámetro--paralaxe (-)	00 15 41
Altura verdadera	35 30 02
Declinacion B, (+)	23 03 53
Suma	58 33 55
Arco del cuadrante	90 00 00
Latitud de Córdoba	31 26 05
Altura meridiana duplicada de Arturo	76 33 10
Su mitad	38 16 35
Refraccion (-)	00 01 24 2
Diferencia proporcionada	38 15 10 8
Declinacion B, corregida (+)	20 18 34 2
Suma	58 33 45 0
Aberracion ± 7" 5 8	00 00 00 0

Nutacion - 6 7 1	00 00 00 0
Latitud de Córdoba	31 26 13 8

DIA 5 DE JULIO DE 1784.

Altura meridiana duplicada del sol	72 17 30
Mitad	36 08 45
Refraccion (-)	00 01 31
Altura aparente	36 07 14
Semidiámetro (-) paralaxe (-)	00 15 41
Altura verdadera	35 51 33
Declinacion B (+)	22 42 58
Suma	58 34 31
Distancia del Ecuador al polo	90
Latitud de Córdoba	31 25 29

Resumen.

Latitudes —	31° 27' 7" 0
	31 26 13 8
	31 26 5 0
	31 25 29 0
	125 44 54 8 : 4
Latitud media de Córdoba	31° 26' 14"

Segun se vé en la operacion, se deduce que, tomando un medio entre las expresadas cuatro observaciones, resulta la verdadera latitud de Córdoba, y asi se debe obrar siempre.

Práctica.

Declinacion media para el dia 1.° de Enero de 1784.	20° 18' 41"
Variacion hasta 1° de Julio (-)	00 00 09 6
Declinacion media para dicho dia	20 18 34 4
Aberracion en declinacion (+)	00 00 07 6
Suma	20 18 42 0
Nutacion (-)	00 00 06 8
Declinacion aparente	20 18 35 2

NOTA.—Esta es la declinacion que me ha servido para la observacion de Arturo, que se hizo el dia 1 de Julio de este año; y así bajo el mismo sistema y elementos he procedido en las demas operaciones de esta especie.

Salí por la mañana del dia 6 de Julio de 1784, con direccion al Molino de Caroyo, distante 12 leguas al rumbo del N 13° O: inmediatamente pasé el Rio de la Ciudad, al que dán el nombre de *Primero*: su fondo é inmediaciones son muy pedregosas, su caudal mediano, y de uno y medio pies de profundidad, siendo su agua regular: el

camino es de pendientes, suave y de buen piso: el campo todo de bosque y árboles, mas ó menos poblado; hay algun pasto, pero segun he examinado es mucho menos de la cantidad que se dice, y hay, como en todo, mucha ponderacion. A las 10 leguas pasé el Rio Seco, que lo estaba enteramente. A las 12 leguas llegué á un pequeño arroyo, que llaman la *Acequia*, porque lo es del molino, en donde hay un puentecito para poderlo pasar comodamente: su agua es mediana. Los árboles del campo son, entre otros, algarrobos, chañar, quebrachos, espinillo y garabato. En las inmediaciones del expresado arroyo hay varios ranchos pobres.

Por la mañana me puse en marcha para el Totoral Chico, distante 10 leguas cortas: el camino es regular, de suaves bajadas y subidas, campos de bosque y árboles muy poblados por todas partes, dejando por muchas partes el camino, incapaz de pasar carruages: el terreno arenoso en la superficie, y tierra negra en el fondo. Comprendo no haber la greda que en los campos de Buenos Aires, porque los árboles que en estos se crian tienen profundas raices, y estas no se dilatan en aquella por su natural dureza. A la primera legua despues de la salida, se vé en una pequeña colina inmediata y á la izquierda del camino; un conjunto de ranchos, que llaman *la Hacienda de Caroya*, perteneciente al colegio de Monserrat (fué de los Jesuitas). A las 2 leguas se pasa un cristalino arroyo de buena agua, despues del cual hay otra hacienda, con una grande y buena capilla, que tambien era de los expulsos, y hoy de D. Felix Correa vecino de Córdoba. A las 2 y media leguas hay otra hacienda con su capilla, correspondiente á D. N. Figueroa: desde aquí no se halla ni vé mas hacienda ni rancho hasta el Totoral Chico, en donde D. Antonio Quintana, tambien vecino de Córdoba, tiene una buena casa: tampoco se halla agua, á lo que deben atribuirse las 7 y media leguas de despoblado.

NOTAS:

- [1] Mr. Jullien, en su *Biometro*.
- [2] *Observations sur la carte itinéraire des Romains, appelée communément Carte de Peutinger*. En el V. tomo de las Memorias del Instituto de Francia.
- [3] Inserta en el IV tomo de las Cartas Edificantes, edicion de Madrid de 1754, pág. 243.
- [4] El Lazarrillo de ciegos caminantes desde Buenos Aires hasta Lima, con sus itinerarios, etc., por Calixto Bustamante Carlos Inca, alias *Concolorcorvo*, natural del Cuzco. Gijon, 1773, in-8.^o
- [5] *Travels from Buenos-Ayres by Potosí to Lima, etc.*, by Anthony Zachariah Helms. (Second edition) Londres, 1807, in-12.^o
- [6] Entre estos corruptores de nombres merece un lugar *distinguido* el Mayor Gillespie, por su obra titulada: "Gleanings and remarks, collected during many months residence at Buenos-Ayres. Leeds, 1819, in-8.^o" Escribió *Ensenada de Banagon*, por Ensenada de Barragan: *Rio Chuelo y Chuello*, por Riachuelo: *Conchos*, por Conchas: *Arecifa*, por Arrecifes: *Capello del Señor*, por Capilla del Señor: *Fortuna de Areco*, por Fortin de Areco: *Pergimeno*, por Pergamino: *Roccas*, por Rojas: *Salta de Areca*, por Salto de Areco: *Milanquí*, por Melincué: *Frailem del Muerto*, por Fraile Muerto: *Calamacheyta*, por Calamuchita: *Cabeza del Tygere*, por Cabeza del Tigre, etc.
- [7] Forma parte de nuestra biblioteca.

*** END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK ITINERARIO DE BUENOS AIRES A CORDOBA

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this

eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE
THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at www.gutenberg.org/license.

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work

with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than "Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of

Replacement or Refund” described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you ‘AS-IS’, WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™’s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at www.gutenberg.org.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation’s EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state’s laws.

The Foundation’s business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation’s website and official page at www.gutenberg.org/contact

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support

and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit www.gutenberg.org/donate.

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: www.gutenberg.org/donate

Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: www.gutenberg.org.

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.